MANUAL DE INSTRUÇÕES

PT

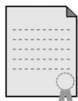
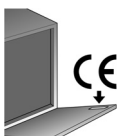
GUIA PARA A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA
E DOS PROGRAMAS DE LAVAGEM

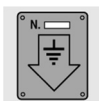
Sumário

Agradecemos por terem escolhido este nosso produto.
Aconselhamos ler cuidadosamente todas as instruções contidas neste manual para conhecer as condições mais idóneas a fim de realizar uma utilização correcta e segura da sua máquina de lavar louça.
Cada um dos parágrafos são apresentados de modo que se possa realizar passo a passo todas as funcionalidades do aparelho, os testes podem ser compreendidos facilmente e possuem imagens detalhadas.
São dados conselhos úteis para utilizar os cestos, os braços borrifadores, os recipientes, filtros, programas de lavagem e a configuração certa dos comandos.
Os conselhos para a limpeza que são indicados aqui permitirão manter inalteradas durante o tempo as performances da sua máquina de lavar louça.
Este manual, fácil de ser consultado, satisfará a todas as perguntas que poderão surgir em relação à utilização da sua máquina de lavar louça.

INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR: são destinadas ao ***técnico qualificado*** *que deve executar a instalação, o início de funcionamento e a verificação do aparelho.*

INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR: indicam os conselhos para o uso, a descrição dos comandos e as operações de limpeza certas e a manutenção do aparelho.

1. Advertências para a segurança e o uso

ESTE MANUAL CONSTITUI PARTE INTEGRANTE DO APARELHO: É PRECISO CONSERVÁ-LO SEMPRE PERFEITO JUNTAMENTE COM O APARELHO. ANTES DA UTILIZAÇÃO ACONSELHAMOS QUE FAÇAM UMA LEITURA ATENTA DE TODAS AS INDICAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL. A INSTALAÇÃO DEVERÁ SER EXECUTADA POR PESSOAS QUALIFICADAS E A RESPEITAR ÀS NORMAS VIGENTES. ESTE APARELHO FOI PREVISTO PARA UM EMPREGO DE TIPO DOMÉSTICO E APLICAÇÕES SIMILARES, TAIS COMO, POR EXEMPLO, REFEITÓRIOS PARA FUNCIONÁRIOS DE LOJAS, ESCRITÓRIOS E OUTROS AMBIENTES DE TRABALHO, COMUNIDADES, CLIENTES DE HOTÉIS, ALBERGUES, AMBIENTES "BED AND BREAKFAST" E OUTROS AMBIENTES DE TIPO RESIDENCIAL, E ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS **DIRECTIVAS 2006/95/CE E 2004/108/CE** ACTUALMENTE EM VIGOR, COMPREENDIDA A PREVENÇÃO E A ELIMINAÇÃO DOS DISTÚRBIOS ESTÁTICOS NA ATMOSFERA. O APARELHO FOI CONSTRUÍDO PARA REALIZAR AS SEGUINTES FUNÇÕES: **LAVAGEM E SECAGEM DE LOUÇA**, QUALQUER OUTRO USO DEVE SER CONSIDERADO IMPRÓPRIO. **O FABRICANTE EXIME-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE SE FOREM REALIZADAS UTILIZAÇÕES DIFERENTES DAQUELAS INDICADAS.**

A PLACA DE IDENTIFICAÇÃO, COM OS DADOS TÉCNICOS, O NÚMERO DE MATRÍCULA E A MARCAÇÃO É POSICIONADA VISIVELMENTE NA BORDA INTERNA DA PORTA. **A PLACA NA BEIRA INTERNA DA PORTA NUNCA DEVE SER RETIRADA.**

NÃO DEIXAR RESÍDUOS DA EMBALAGEM SOLTOS NO AMBIENTE DOMÉSTICO. SEPARAR OS VÁRIOS MATERIAIS DE DESCARTE PROVENIENTES DA EMBALAGEM E ENTREGÁ-LOS AO CENTRO MAIS PERTO DE RECOLHA DIFERENCIADA.

É OBRIGATÓRIO A CONEXÃO À TERRA SEGUNDO ÀS MODALIDADES PREVISTAS PELAS NORMAS DE SEGURANÇA DA INSTALAÇÃO ELÉCTRICA. **O FABRICANTE EXIME-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE DEVIDO A EVENTUAIS DANOS A PESSOAS OU A COISAS DERIVANTES DA FALTA DE CONEXÃO OU POR CONEXÃO DEFEITUOSA DA LINHA DE TERRA.**

SE O APARELHO FOR INSTALADO EM PAVIMENTOS RECOBERTOS, É PRECISO PRESTAR ATENÇÃO PARA QUE AS ABERTURAS NA PARTE INFERIOR NÃO FIQUEM OBSTRUÍDAS.

DEPOIS DE CADA UMA DAS UTILIZAÇÕES, DESLIGAR A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA PARA EVITAR DISPERSÃO DE ENERGIA ELÉCTRICA.

EM CASO DE FUNCIONAMENTO ANÓMALO RETIRAR A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA DA REDE ELÉCTRICA E FECHAR A TORNEIRA DA ÁGUA.

NÃO UTILIZE MÁQUINAS DE LAVAR A VAPOR PARA LIMPAR A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA.

O APARELHO DESCARTADO DEVE SER DESTRUÍDO. CORTAR O CABO DE ALIMENTAÇÃO DEPOIS DE TER RETIRADO A FICHA DA TOMADA DE CORRENTE. FAZER COM QUE FIQUEM INÓCUAS TODAS AS PARTES QUE POSSAM CONSTITUIR PERIGO PARA OS MIÚDOS (FECHADURAS, PORTAS, ETC.).

ESTE APARELHO ESTÁ CLASSIFICADO DE ACORDO COM A **DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC** SOBRE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTO ELÉCTRICO E ELECTRÓNICO (**REEE**).
AO GARANTIR A ELIMINAÇÃO ADEQUADA DESTE PRODUTO, ESTARÁ A AJUDAR A EVITAR POTENCIAIS CONSEQUÊNCIAS NEGATIVAS PARA O AMBIENTE E PARA A SAÚDE PÚBLICA, QUE PODERIAM DERIVAR DE UM MANUSEAMENTO DE DESPERDÍCIOS INADEQUADO DESTE PRODUTO.

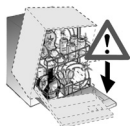
O SÍMBOLO NO PRODUTO, OU NOS DOCUMENTOS QUE ACOMPANHAM O PRODUTO, INDICA QUE ESTE APARELHO NÃO PODE RECEBER UM TRATAMENTO SEMELHANTE AO DE UM DESPERDÍCIO DOMÉSTICO. PELO CONTRÁRIO, DEVERÁ SER DEPOSITADO NO RESPECTIVO CENTRO DE RECOLHA PARA A RECICLAGEM DE EQUIPAMENTO ELÉCTRICO E ELECTRÓNICO. A ELIMINAÇÃO DEVERÁ SER EFECTUADA EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS AMBIENTAIS LOCAIS PARA A ELIMINAÇÃO DE DESPERDÍCIOS. PARA OBTER INFORMAÇÕES MAIS DETALHADAS SOBRE O TRATAMENTO, A RECUPERAÇÃO E A RECICLAGEM DESTE PRODUTO, CONTACTE O DEPARTAMENTO NA SUA LOCALIDADE, O SEU SERVIÇO DE ELIMINAÇÃO DE DESPERDÍCIOS DOMÉSTICOS OU A LOJA ONDE ADQUIRIU O PRODUTO.

NÃO UTILIZAR APARELHOS QUE FORAM DANIFICADOS PELO TRANSPORTE! EM CASO DE DÚVIDAS CONSULTAR O PRÓPRIO REVENDEDOR. O APARELHO DEVE SER INSTALADO COM BASE NAS INSTRUÇÕES FORNECIDAS PELO FABRICANTE OU POR PESSOAS QUALIFICADAS.

A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA DEVE SER UTILIZADA POR PESSOAS ADULTAS. ADMITE-SE A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA POR PESSOAS COM CAPACIDADES FÍSICAS E/OU MENTAIS REDUZIDAS APENAS SOB A SUPERVISÃO DE UM RESPONSÁVEL PELA SEGURANÇA DESTAS PESSOAS. MANTENHA AS CRIANÇAS AFASTADAS DOS DETERGENTES E DOS MATERIAIS QUE COMPÕEM A EMBALAGEM (SACOS DE PLÁSTICO, POLIESTIRENO, ETC.) E NÃO DEIXE QUE SE APROXIMEM DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA NEM QUE BRINQUEM COM ELA. É POSSÍVEL QUE NO INTERIOR DA MÁQUINA PERMANEÇAM RESÍDUOS DE DETERGENTE QUE PODEM CAUSAR DANOS IRREPARÁVEIS NOS OLHOS, NA BOCA E NA GARGANTA, PROVOCANDO ATÉ MESMO A SUFOCAÇÃO.

NÃO INTRODUZIR SOLVENTES COMO ÁLCOOL OU TEREBINTINA QUE PODERIAM PROVOCAR A EXPLOSÃO.

NÃO INTRODUZIR SUJA DE CINZAS, CERA OU VERNIZ.

NÃO BEBER A ÁGUA RESÍDUA EVENTUALMENTE PRESENTE NA LOUÇA OU NA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA NO FIM DO PROGRAMA DE LAVAGEM E ANTES DA SECAGEM.

APOIAR-SE OU SENTAR-SE NA PORTA ABERTA DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA PODE FAZER COM QUE ELA VIRE, COM O CONSEQUENTE PERIGO PARA AS PESSOAS.
NÃO DEIXAR A PORTA DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA ABERTA PARA NÃO TROPEÇAR NELA.

AS FACAS E OUTROS UTENSÍLIOS DE COZINHA QUE POSSUEM PONTAS AFIADAS DEVEM SER COLOCADOS NO CESTO COM AS PONTAS VIRADAS PARA BAIXO OU COLOCADOS NA POSIÇÃO HORIZONTAL, NO CESTO SUPERIOR. CUIDADO PARA NÃO SE FERIR E PRESTE ATENÇÃO PARA QUE AS PONTAS AFIADAS NÃO FIQUEM SALIENTES EM RELAÇÃO AO CESTO.

MODELOS COM AQUASTOP
O AQUASTOP É UM DISPOSITIVO QUE IMPEDE O ALAGAMENTO EM CASO DE PERDAS DE ÁGUA. DEPOIS QUE O AQUASTOP TIVER INTERVINDO É PRECISO INTERPELAR UM TÉCNICO QUALIFICADO PARA INDIVIDUAR E CONSERTAR O ENGUIÇO. NOS MODELOS COM AQUASTOP A MANGUEIRA DE ABASTECIMENTO DE ÁGUA POSSUI UMA ELECTROVÁLVULA. **NÃO CORTAR O TUBO E NÃO DEIXAR CAIR A ELECTROVÁLVULA NA ÁGUA**. SE A MANGUEIRA DE ABASTECIMENTO DA ÁGUA FICAR DANIFICADA, RETIRAR O APARELHO DA REDE HÍDRICA E ELÉCTRICA.

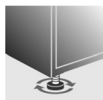
MODELOS COM ILUMINAÇÃO INTERNA
O SISTEMA DE ILUMINAÇÃO DO APARELHO PERTENCE AO GRUPO DE RISCO 1 SEGUNDO A NORMA IEC/EN 62471. ISSO SIGNIFICA QUE NÃO HÁ NENHUM RISCO DE TIPO FOTOBIOLÓGICO NAS CONDIÇÕES NORMAIS DE UTILIZAÇÃO.

LOGO DEPOIS DE TER INSTALADO O APARELHO EFECTUAR UMA RÁPIDA VERIFICAÇÃO DO MESMO SEGUINDO AS INSTRUÇÕES QUE SÃO CITADAS MAIS ADIANTE. SE HOUVER MAU FUNCIONAMENTO, DESLIGAR O APARELHO DA REDE ELÉCTRICA E INTERPELAR O CENTRO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA MAIS PERTO. **NÃO TENTAR CONSERTAR O APARELHO.**

A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA POSSUI TODOS OS REQUISITOS IMPOSTOS PELAS NORMAS DE SEGURANÇA VIGENTES E REFERENTES AS APARELHAGENS ELÉCTRICAS. EVENTUAIS CONTROLES TÉCNICOS DEVERÃO SER EFECTUADOS SOMENTE POR PESSOAS ESPECIALIZADAS E AUTORIZADAS. **OS CONSERTOS EXECUTADOS POR PESSOAS NÃO AUTORIZADAS, ALÉM DE FAZEREM COM QUE A GARANTIA DECAIA, PODEM TORNAR-SE FONTE DE PERIGO PARA O UTILIZADOR.**

O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade **por danos a pessoas ou a coisas, provocados pela inobservância das supramencionadas prescrições ou derivantes da modificação mesmo que seja em somente uma das peças do aparelho e da utilização de peças sobresselentes que não forem originais.**

2. Instalação e execução

Remover os elementos de poliestireno que bloqueiam os cestos.
Colocar o aparelho no lugar escolhido. A máquina de lavar louça pode ser colocada rente aos lados ou à parte traseira nos móveis ou nas paredes. Se a máquina de lavar louça for instalada nos arredores de uma fonte de calor, dever-se-á interpor um painel termo-isolante para prevenir super-aquecimentos e mau funcionamento. Para assegurar a estabilidade, instalar os aparelhos de embutir inferior ou integráveis somente sob planos de trabalho contínuos, aparafusando-os aos móveis adjacentes. Para facilitar as operações de instalação, as mangueiras de alimentação e de escoamento são orientáveis em todas as direcções, prestar atenção para que não fiquem dobradas ou esmagadas e que não fiquem muito esticadas. Certifique-se de apertar a porca de fixação depois de virar os tubos para a direcção pretendida. Para a passagem dos tubos e do cabo de alimentação, é necessário um furo de Ø mínimo 8 cm.

Nivelar o aparelho no chão por meio dos pés reguláveis apropriados. Esta acção é indispensável para assegurar o funcionamento correcto da máquina de lavar louça.

*É **severamente proibido** encastrar a máquina de lavar louça em baixo de uma placa de cozinha em vitrocerâmica.*

*É possível encastrar a máquina de lavar louça em baixo de uma placa de cozinha tradicional desde que a mesa de trabalho da placa seja **contínua** e que a máquina de lavar louça e a placa de cozinha sejam **montadas e fixadas correctamente**, de maneira que **não se possa provocar** nenhuma situação de **perigo**.*

Se a máquina de lavar louça for instalada num vão vizinho a outro(s) electrodoméstico(s), deverão ser respeitadas à risca as prescrições fornecidas pelo fabricante do(s) electrodoméstico(s) em questão (distâncias mínimas, instruções de instalação, etc.).

Só para modelos de instalação livre:

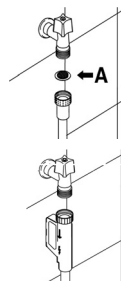
- *É **severamente proibido** montar uma placa de cozinha em cima da máquina de lavar louça em instalação livre.*
- *Se o aparelho não estiver instalado num nicho, tendo portanto um dos seus lados acessível, será necessário revestir a parte da dobradiça da porta por motivos de segurança (perigo de ferimentos). As coberturas estão disponíveis como acessório nos revendedores especializados ou no Serviço de Assistência Técnica.*
- *Para encastrar a máquina de lavar louça é necessário adquirir o **kit especial** dos revendedores autorizados ou do Serviço de Assistência Técnica.*

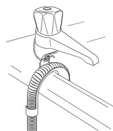
Alguns modelos possuem somente um pé posterior regulável por meio de um parafuso em baixo na parte anterior do aparelho.

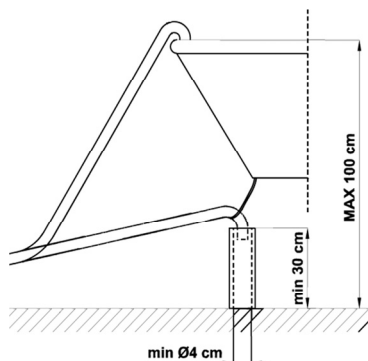
2.1 Ligação à rede hídrica

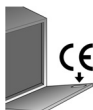
Prevenir os riscos de entupimento ou danificação: *se as tubagens da água forem novas ou ficarem por longo tempo inactivas, antes de proceder à ligação hídrica, assegurar-se que a água esteja límpida e sem impurezas para evitar danos ao aparelho.* ***Para a ligação da máquina de lavar louça à rede hídrica, utilizar exclusivamente mangueiras novas; as mangueiras velhas ou usadas não devem ser reutilizadas.***

LIGAÇÃO À ENTRADA DE ÁGUA

Ligar a mangueira de alimentação a uma entrada de água fria com boca rosqueada ¾” do tipo usado para gás, interpondo o filtro **A** fornecido com a máquina de lavar louça. **Certificar-se de atarraxar bem a mangueira com as mãos e concluir a operação apertando-a cerca de ¼ de volta usando alicantes.**

Nos modelos com ACQUASTOP o filtro já existe no aro rosqueado.

É possível abastecer a máquina de lavar louça com água **que não ultrapasse os 60ºC**. Abastecendo o aparelho com água quente o tempo de lavagem será abreviado aproximadamente de 20 minutos, mas a sua eficácia será porém ligeiramente reduzida. A ligação será efectuada à entrada doméstica da água quente e com as mesmas modalidades descritas para a ligação à entrada de água fria.

LIGAÇÃO AO TUBO DE ESCOAMENTO

Introduzir a mangueira apropriada em uma tubagem de escoamento com diâmetro mínimo de **4 cm**; alternativamente, apoiá-la ao lavatório utilizando o suporte para mangueira fornecido, mas tendo cuidado para que não fique achatada ou com curvaturas excessivas. É importante evitar que a mangueira possa desengatar-se e cair. Por isso o suporte para mangueira possui um furo, graças ao qual é possível fixá-lo com um laço à parede ou à torneira.

A extremidade livre deverá ficar colocada em um altura compreendida entre **30 e 100 cm** e não deverá nunca ficar imergida na água. Quando existirem mangueiras com extensões dispostas horizontalmente, num máximo de 3 m, posicionar a mangueira de escoamento a uma altura máxima de **85 cm** do chão.

2.2 Ligação eléctrica e advertências

VERIFIQUE SE OS VALORES DE TENSÃO E FREQUÊNCIA DE REDE COINCIDEM COM OS INDICADOS NA PLACA DE IDENTIFICAÇÃO DO APARELHO, APLICADA NA BORDA INTERNA DA PORTA.

A FICHA NA EXTREMIDADE DO CABO DE ALIMENTAÇÃO E A RELATIVA TOMADA TÊM DE SER DO MESMO TIPO E ESTAR EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS EM VIGOR RESPEITANTES ÀS INSTALAÇÕES ELÉCTRICAS.

A FICHA DEVERÁ FICAR ACESSÍVEL APÓS A INSTALAÇÃO.

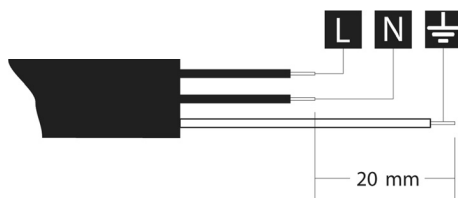
NUNCA DESLIGUE A FICHA PUXANDO-A PELO CABO.

SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ESTIVER DANIFICADO, SERÁ PRECISO SOLICITAR A SUA SUBSTITUIÇÃO AO FABRICANTE OU A UM CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO.

EVITE A UTILIZAÇÃO DE ADAPTADORES OU DERIVADORES PORQUE PODERIAM PROVOCAR AQUECIMENTO EXCESSIVO OU QUEIMADURAS.

SE O APARELHO NÃO ESTIVER EQUIPADO COM FICHA, MAS APENAS COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO:

INSTALE NA LINHA DE ALIMENTAÇÃO DO APARELHO UM DISPOSITIVO DE INTERRUPÇÃO OMNIPOLAR COM DISTÂNCIA MÍNIMA DE ABERTURA ENTRE OS CONTACTOS DE **3,5MM**, SITUADO NUMA POSIÇÃO FACILMENTE ACESSÍVEL.

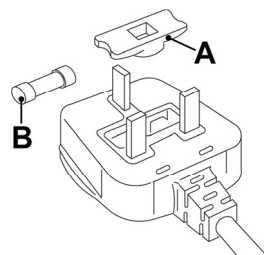
A LIGAÇÃO À REDE ELÉCTRICA DEVE SER FEITA **EXCLUSIVAMENTE POR UM TÉCNICO ESPECIALIZADO** DE ACORDO COM O ESQUEMA REPRODUZIDO ABAIXO E RESPEITANDO AS LEIS EM VIGOR.

A substituição do cabo de alimentação deve ser feita pelo fabricante ou por um Centro de Assistência Autorizado para prevenir qualquer risco.

Alguns componentes permanecem sob tensão mesmo quando o botão LIGA/DESLIGA se encontra na posição desligada. Antes de efectuar a manutenção do aparelho, desligue a ficha ou corte a tensão por intermédio do dispositivo de interrupção instalado na parede.

SÓ PARA A GRÃ BRETANHA:

ESTE APARELHO DEVE SER LIGADO À TERRA.

Substituição do fusível

Se o aparelho estiver equipado com um fusível **BS 1363A 13A** na ficha para a ligação à rede de alimentação, para a substituição do fusível neste tipo de fichas deverá ser utilizado um fusível aprovado pela **A.S.T.A.** de tipo **BS 1362** e proceder conforme indicado a seguir:

1. Remova a tampa **A** e o fusível **B**.
2. Introduza o novo fusível no interior da tampa.
3. Recoloque ambas as peças no interior da ficha.

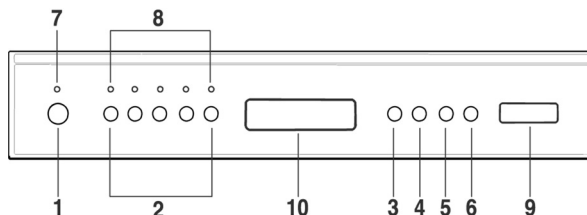
A tampa do fusível deve ser recolocada quando o fusível é substituído. *Em caso de perda da tampa do fusível, a ficha* ***não poderá ser reutilizada*** *antes que um sobressalente adequado seja instalado.*

Os sobressalentes adequados são identificados pela cor embutida na tampa ou pela escrita na base da ficha que descreve a relativa cor.

As tampas de fusíveis sobressalentes estão disponíveis nos revendedores de material eléctrico locais.

3. Descrição dos comandos

3.1 O painel frontal

Todos os comandos e os controles da máquina de lavar louça estão reunidos no painel frontal.

1	BOTÃO **LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO**
2	BOTÕES **SELECÇÃO DOS PROGRAMAS (P1…P5)**
3	BOTÃO **SELECÇÃO DAS OPÇÕES**
4	BOTÃO **CONFIRMAÇÃO DAS OPÇÕES**
5	BOTÃO **ATRASO DO PROGRAMA**
6	BOTÃO **MARCHA/PARADA**
7	LÂMPADA DE CONTROLO DE **LIGAÇÃO**
8	LÂMPADAS DE CONTROLE DOS **PROGRAMAS**
9	**DISPLAY** INFORMAÇÕES
10	ALÇA EMBUTIDA PARA A ABERTURA DA PORTA

NOTA: os símbolos e a estética são indicativos e podem diferir em função do modelo ou da versão de máquina de lavar louça adquirida.

3.2 O display de informações

A máquina de lavar louça possui um prático **DISPLAY** que fornece todas as informações relativas às funções programadas.

A	**DISPLAY** de 4 DÍGITOS
B	LÂMPADA DE CONTROLE FALTA DE ABRILHANTADOR
C	LÂMPADA DE CONTROLE FALTA DE SAL
D	LÂMPADA DE CONTROLE **MARCHA/PARAGEM**
E	LÂMPADAS DE CONTROLE **OPÇÕES**

TABELA DE PROGRAMAS

O manual inclui a tabela de programas de vários modelos. Para identificar a tabela relativa à sua máquina, compare os símbolos dos programas na parte superior da tabela com os presentes no painel de comandos.

TABELA DE PROGRAMAS

PROGRAMM NÚMERO E SÍMBOLO	CARGA LOUÇA I TALHERES	DESENVOLVIMENTO PROGRAMAS	DURAÇÃO	CONSUMO	
			MINUTOS (1)	ÁGUA LITROS	ENERGIA KWh (1)
1 IMERSÃO	Panelas e louça a esperar que se complete a carga.	Pré-lavagem a frio	15	3,5	0,02
2 RÁPIDO	Louça pouco suja lavada imediatamente após o uso.	Lavageme em 38°C Enxaguada em 50°C	27	6,5	0,70
3 ECO (*) **EN 50242**	Louça normalmente suja, também com residuos secos.	Pré-lavagem a frio Lavageme em 50°C **(2)** Enxaguada em 65°C Secagem	**	**	**
4 NORMAL **IEC/DIN**	Louça normalmente suja, também com residuos secos.	Pré-lavagem a frio Lavageme em 65°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C Secagem	105	13,5	1,35
5 SUPER ***	Panelas e louça muito sujas, também com residuos secos.	Pré-lavagem quente Lavagem em 70°C Enxaguada a frio **(3)** Enxaguada em 70°C Secagem	155	15,5	1,60

IMPORTANTE: consulte a tabela **“NOTAS E REFERÊNCIAS”** nas próximas páginas.

Se a porta da máquina estiver aberta, ou se não for fechada correctamente, o ciclo de lavagem não começa.

NOTAS E REFERÊNCIAS	
Deixar de imersão **somente** com carga parcial. As opções **não** podem ser utilizadas com o programa **imersão**.	
*	Programa padrão segundo a norma **EN 50242**.
**	Consulte a folha fornecida
***	Programa de referência **IEC/DIN.**
****	Programa de referência para os laboratórios. Detergente: **20g** no **distribuidor** + **10g** na **porta** ou pastilha. **Disposição**: ver a fotografia no parágrafo "uso dos cestos".
(1)	A duração do ciclo e o consumo de energia podem variar em função da temperatura da água e do ambiente, do tipo e da quantidade de louça.
(2)	Nalguns modelos está presente um enxaguamento intermédio.
(3)	1 ou 2 enxaguamentos frios, em função do modelo.

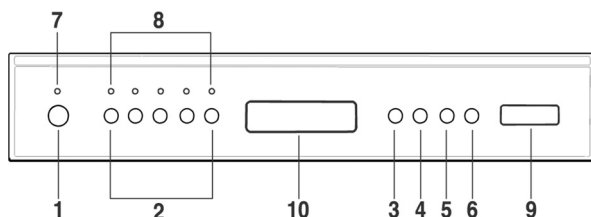
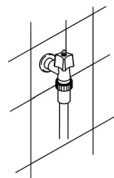
REFERÊNCIAS à **ENERGY LABEL** fornecida com a máquina de lavar louça:

- O consumo energético anual baseia-se em **280 ciclos de lavagem padrão** com água fria e consumo dos modos com baixo consumo energético.
  O consumo efectivo depende do modo de utilização do aparelho.
- O consumo de água baseia-se em **280 ciclos de lavagem padrão**.
  O consumo efectivo depende do modo de utilização do aparelho.
- As informações referem-se ao programa **PADRÃO segundo a norma EN 50242** (indicado na tabela de programas), que é o mais eficaz em termos de consumo combinado de energia e água. O programa é indicado para louça normalmente suja.
- Consumo energético no modo "desligado" = **0,02 W**.
- Consumo energético no modo "ligado" = **1,5 W**.
- Classe de eficiência de secagem determinada numa escala de **"G"** (eficiência mínima) a **"A"** (eficiência máxima).

3.3 Programas de lavagem

A máquina de lavar louça possui um painel de comando e um **DISPLAY INFORMAZIONI (9)** dos quais é possível realizar todas as operações de ligação, desligação e programação.

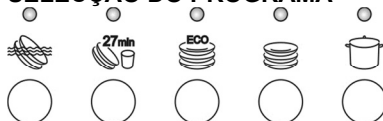
Antes de iniciar um programa de lavagem verificar se:

- *A torneira da água está **aberta**.*
- *No **depósito** do produto para abrandar **existe sal regenerador**.*
- *No **distribuidor** está colocada **a dose adequada de detergente**.*
- *Os cestos estão **carregados correctamente**.*
- *Os braços borrifadores rodem **livremente** e sem impedimentos.*
- *A porta da máquina de lavar louça **está bem fechada.***

LIGAÇÃO

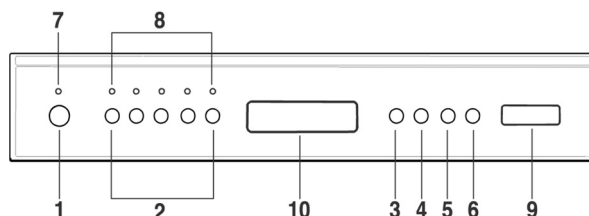
Pressionando o botão de **LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO (1)** a máquina de lavar louça liga e a lâmpada de controle **(7)** acende. Depois de cerca de **3 segundos** desta operaçâo, acende o **DISPLAY (9)** com uma indicação que irá depender do estado da máquina.

PROGRAMAÇÃO

Todas as operações de programação só podem ser feitas com a porta fechada. Com a porta aberta no **DISPLAY (9)** aparece **- -:- -**.

SELECÇÃO DO PROGRAMA

Os programas podem ser seleccionados por intermédio dos botões correspondentes **(2)**.

Pressionando o botão relativo ao programa desejado (ver a tabela) a lâmpada de controle correspondente acende para confirmar que a operação foi feita e no **DISPLAY (9)** aparece uma previsão de duração do programa com a indicação das horas e dos minutos (“**h.mm**”).

INICIO DO PROGRAMA
Para dar início ao funcionamento da máquina è suficiente pressionar o botão **MARCHA/PARADA (6)** durante alguns segundos até o símbolo **MARCHA/PARADA (D)** começar a piscar e tocar um bip de confirmação. A partir deste momento, a duração do ciclo começa a diminuir no **DISPLAY (9)**. Este tempo, que se actualiza durante o ciclo, é "indicativo" porque depende das condições de lavagem, tais como, quantidade e tipo de louça, temperatura de entrada da agua…etc. Por este motivo, é normal ver actualizações durante a execução do programa (aumentos ou diminuições do número de minutos), sobretudo na passagem de uma fase à outra (por exemplo, de lavage a enxaguadela).

FIM DO PROGRAMA
O fim do programa è indicado por um breve sinal acústico e pela escrita "**End**" no **DISPLAY (9)**. Pressionando um dos botões de programa, a escrita "**End**" desaparece do display e a máquina está pronta para executar um novo ciclo.

INTERRUPÇÃO DE UM PROGRAMA
Para interromper um programa que está a funcionar è necessário:

- pressionar o botão **MARCHA/PARADA (6)** durante alguns segundos até o símbolo **MARCHA/PARADA (D)** permanecer aceso no display (bip de confirmação); nesta altura è possível fazer o ciclo iniciar novamente ou:

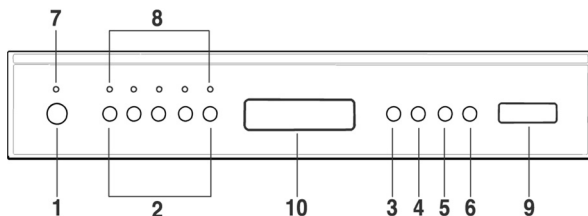
MUDAR PROGRAMA
Para mudar um programa que está a funcionar è necessário:

- interromper o programa em curso (ver "**INTERRUPÇÃO DE UM PROGRAMA**");
- seleccionar o novo programa;
- pressionar novamente o botão **MARCHA/PARADA (6)** para dar início ao novo programa.

ANULAÇÃO DE UM PROGRAMA

Se quiser anular um programa em execução:

- interromper o programa (ver "**INTERRUPÇÃO DE UM PROGRAMA**")

Pressionar e manter pressionado o botão **MARCHA/PARAGEM (6)**; no display aparecerá a indicação "**P0**" e a máquina de lavar louça irá automaticamente ao fim do ciclo descarregando a água da cuba (durante esta fase, o símbolo **MARCHA/PARAGEN (D)** pisca). Assim que termina a descarga da água, no display aparece a indicação de fim de ciclo "**End**".

Se a porta da máquina for aberta durante o funcionamento, quando for fechada será necessário dar novamente início ao programa, conforme descrito no ponto "INICIO DO PROGRAMA". O programa recomeçará a partir do ponto em que fora interrompido.

Se a temperatura na cuba for maior do que 50°C, o programa iniciará depois de cerca 30 segundos.

SELECÇÃO DAS OPÇÕES

ATRASO DO PROGRAMA

O botão **ATRASO DO PROGRAMA** permite atrasar o início do programa de lavagem de **1 a 12/24 horas**, dependendo dos modelos. Esta opção permite fazer com que a máquina trabalhe na faixa horária desejada. A primeira pressão do botão **ATRASO DO PROGRAMA** faz acender a lâmpada de controle da opção e no **DISPLAY (9)** aparece 1:h. Pressões seguintes do botão (2:h, 3:h, … etc.) permitem escolher o atraso desejado. Ao fim de alguns segundos de inactividade, o **DISPLAY (9)** exibe o tempo que falta (tempo residual) para o fim do programa seleccionado (ex. 5:40, duração do ciclo de lavagem + atraso do programa). Quando for confirmado o início do programa (consulte o parágrafo correspondente), será feita uma pré-lavagem e, depois dela, terá início o **ATRASO DO PROGRAMA** definido e o tempo residual no **DISPLAY (9)** começará a diminuir progressivamente. No fim do atraso definido, a lâmpada de controle da opção apaga e começa o ciclo de lavagem.

NOTA: não é possível seleccionar a opção **ATRASO DO PROGRAMA** com o ciclo já iniciado.

Tendo escolhido o atraso, procede-se com o início do programa, pressionar o botão **MARCHA/PARADA (6)** durante alguns segundos até o símbolo **MARCHA/PARADA (D)** começar a piscar.
A máquina efectuará uma pré-lavagem da louça e ao fim dela, entrará em função o "atraso do programa" previamente configurado.

Se o utilizador quiser cancelar o atraso do programa com o programa a funcionar, deverá:

- pressionar o botão **MARCHA/PARADA (6)** durante alguns segundos até o símbolo **MARCHA/PARADA (D)** ficar aceso no display;
- pressionar o botão **ATRASO DO PROGRAMA (5)** várias vezes até cancelar o atraso do programa (o símbolo **MARCHA/PARADA (D)** apaga);
- pressionar o botão **MARCHA/PARADA (6)** para iniciar o programa.

NOTA: não è possível seleccionar o "**atraso do programa**" para um programa já iniciado.

OPÇÕES

As opções são comandadas pelo botão de **SELECÇÃO DAS OPÇÕES (3)**. Pressione o botão para aceder ao procedimento, assinalado pelo piscar de uma das LÂMPADAS DE CONTROLE das **OPÇÕES (E).**

NOTA: a **lâmpada de controle de ATRASO DO PROGRAMA** só acende com a pressão do botão **ATRASO DO PROGRAMA (5)** dedicado.

Para visualizar a opção seguinte, pressione novamente o botão de **SELECÇÃO DAS OPÇÕES (5)**. Para confirmar uma opção, pressione o botão de **CONFIRMAÇÃO DA OPÇÃO (6)** (a lâmpada de controle pára de piscar e permanece acesa). A operação é possível para uma ou todas as opções disponíveis. Para desactivar uma opção já confirmada, pressione o botão de **SELECÇÃO DAS OPÇÕES (3)** até a **LÂMPADA DE CONTROLE DA OPÇÃO** pretendida começar a piscar e pressione o botão de **CONFIRMAÇÃO DA OPÇÃO (6)**. A lâmpada de controle pára de piscar e apaga.

Todas as opções, **excepto a "Flexi Tabs"**, são **desactivadas** no fim do ciclo de lavagem.

Flexi Tabs

Ideal para os detergentes multifunções, esta opção permite optimizar a lavagem tirando o máximo proveito das propriedades das pastilhas combinadas. Com a opção activada, não serão utilizados o sal e o abrilhantador eventualmente já presentes nos respectivos compartimentos.

*Se a **opção não estiver presente**, aconselha-se a utilizar **produtos tradicionais** (detergente, sal e abrilhantador) porque os produtos multifunções, com os ciclos de lavagem tradicionais, poderiam dar lugar a problemas, tais como depósito de uma camada branca, baixos resultados de secagem e resíduos na loiça.*

Nota: Com os compartimentos para o sal e abrilhantador vazios, as respectivas lâmpadas de controle permanecerão acesas mesmo com a opção **"Flexi Tabs"** seleccionada.

IMPORTANTE:

quando a opção não for mais necessária, deve ser **desactivada** mediante a pressão do respectivo **botão** (a lâmpada de controle apaga).

*Se a dureza da água foi ajustada num valor **superior a H3** e a **opção "Flexi Tabs"** for activada, a respectiva lâmpada de controle **pisca** para assinalar uma programação incorrecta. Os produtos* multifunções *não são adequados para a utilização com água demasiado "dura". Todavia, isso **não impede** a utilização da opção, mas os resultados de lavagem **podem** não ser óptimos.*

HYCLEAN
Aumenta até 70°C a temperatura do último enxaguamento quente com a finalidade de garantir mais uma redução das bactérias. Se durante esta fase da lavagem a temperatura na cuba não for mantida constante (por ex.: pela abertura da porta ou interrupção da energia), a lâmpada de controle da opção e as lâmpadas de controle dos programas piscam para assinalar que esta fase suplementar da lavagem não foi executada com êxito. Este facto não prejudica o resultado da lavagem.

MEIA CARGA DISTRIBUÍDA
Adequada se a louça a lavar for pouca, permite poupar energia eléctrica e reduz a duração do programa. A louça deve ser colocada em ambos os cestos e no distribuidor de detergente deve ser introduzida uma quantidade inferior relativamente à utilizada para a carga completa.

PARA ECONOMIZAR ENERGIA! … E RESPEITAR O MEIO AMBIENTE

- *Procurar utilizar a máquina de lavar louça* ***sempre completamente carregada.***
- *Não lavar a louça em água corrente.*
- *Utilizar o programa de lavagem* ***mais idóneo*** *para cada tipo de carga.*
- *Não efectuar enxaguadelas preliminares.*
- *Se houver, ligar a máquina de lavar louça a uma instalação de água quente até 60°C.*

PARA REDUZIR OS CONSUMOS DE DETERGENTE! … E RESPEITAR O MEIO AMBIENTE

Os fosfatos existentes no detergente para máquina de lavar louça constituem um problema do ponto de vista ecológico. Para evitar um excessivo consumo de detergente, mas também de energia eléctrica aconselha-se:

- ***diferenciar a louça*** *mais delicada daquela mais resistente aos detergentes fortes e às temperatura altas;*
- ***não colocar*** *o detergente directamente na louça.*

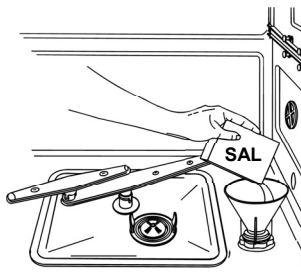
EXTRACÇÃO DA LOUÇA
No fim do programa de lavagem esperar pelo menos **20 minutos** antes de retirar a louça, a fim que a mesma esfrie-se. Para evitar que eventuais gotas de água que permaneceram no cesto superior possam cair na louça que ainda está no cesto inferior, **aconselha-se** esvaziar primeiro o cesto inferior e depois aquele superior.

4. Instruções para o uso

Depois de ter instalado correctamente a máquina de lavar louça, predispô-la para que possa começar a funcionar executando as seguintes operações:

- Regular o produto para abrandar a água;
- Introduzir o sal regenerador;
- Introduzir o abrilhantador e o detergente.

4.1 Uso do produto para abrandar a água

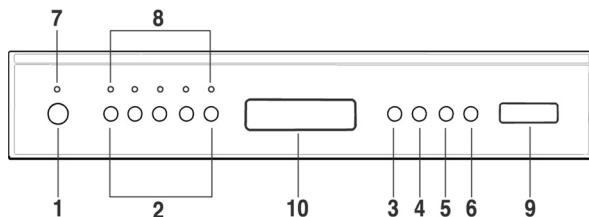
A quantidade de calcário contido na água (índice de dureza da água) é responsável pelas manchas esbranquiçadas na louça enxuta, a qual, com o passar do tempo, tende a tornar-se opaca. A máquina de lavar louça está equipada com produto automático para abrandar que, utilizando sal regenerador específico, retira da água as substância endurecedoras. A máquina de lavar louça sai da fábrica com o índice de dureza predisposto no nível **3** (dureza média **41-60°dF** – **24-31°dH**).

Utilizando água de dureza média a introdução de sal novamente deverá ser efectuada cerca de **20 lavagens**. O depósito do produto para abrandar possui uma capacidade de cerca de **1,7 kg** de sal em grãos. O depósito é situado no fundo da máquina de lavar louça. Depois de ter extraído o cesto inferior, desapertar a tampa do depósito rodando-a no sentido anti-horário e colocar o sal usando o funil fornecido com a máquina de lavar louça. Antes de apertar novamente a tampa retirar os eventuais resíduos de sal nas proximidades da abertura.

- *Ao usar a máquina de lavar louça pela primeira vez, além do sal, é preciso introduzir no depósito também **um litro de água.***
- *Depois de cada enchimento do depósito, assegurar-se que **a tampa fique bem fechada**. A mistura da água e o detergente não devem penetrar no depósito do sal, porque isto comprometeria o funcionamento da instalação de regeneração. Neste caso a garantia não seria mais válida.*
- *Utilizar **exclusivamente** sal regenerador para máquina de lavar louça doméstica. Se se utilizar sal em pastilhas **não encher totalmente o depósito.***

- ***Não utilizar sal alimentar**, porque contém substâncias não solúveis, que com o passar do tempo podem comprometer a instalação de descalcificação.*
- *Quando for necessário, executar a operação de introdução do sal **antes de dar início ao programa de lavagem**: deste modo a solução salina em sobras será removida imediatamente pela água: se a água salgada permanecer durante muito tempo na cuba de lavagem poderá provocar fenómenos de **corrosão**.*

***Prestar atenção para não confundir as confecções de sal com as de detergente**: a introdução de detergente no depósito do sal **prejudica** o produto para abrandar.*

FUNÇÕES ADICIONAIS (Personalização dos parâmetros do utilizador) (disponível em todos os programas excluindo a imersão)

O sistema de controle electrónico permite personalizar a sua utilização mediante um processo de programação não accessível directamente e que consente: regular o nível de dureza da água.

Para aceder ao ambiente de programação, é necessário que a máquina esteja **ligada** e com a **porta fechada**. Nesta altura, é preciso:

- pressionar o botão **ATRASO DO PROGRAMA (5)** até no display aparecer o símbolo **H** seguido do número do ajuste actual (ex. **H3**)
- pressionar seguidamente o botão **ATRASO DO PROGRAMA (5)** para seleccionar o nível de regulação em função da dureza da água (**H0, H1, H2, H3, H4, H5**);

NOTA: ao fim de **alguns segundos**, a máquina sai automaticamente do menu de programação dos parâmetros.

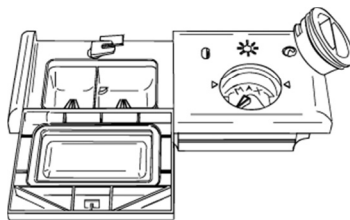
TABELA DE DUREZA DA ÁGUA

DUREZA DA ÁGUA		REGULAÇÃO
Graus Alemães (°dH)	Graus Franceses (°dF)	
0 - 4	**0 - 7**	H1 **SEM SAL**
5 - 15	**8 - 25**	H1
16 - 23	**26 - 40**	H2
24 - 31	**41 - 60**	H3
32 - 47	**61 - 80**	H4
48 - 58	**81 - 100**	H5

Pedir as informações relativas ao grau de dureza da água à firma hídrica fornecedora.

A seguir à regulação ou à visualização do valor ajustado, é suficiente deixar o botão inactivo durante alguns segundos e a máquina de lavar louça volta automaticamente à condição padrão, saindo do modo de regulação.

4.2 Uso do distribuidor do abrilhantador e detergente

O distribuidor de detergente e o dosador do abrilhantador encontram-se na parte de dentro da porta: à esquerda o **distribuidor** e à direita o **dosador**.

*Com excepção do programa **IMERSÃO**, antes de cada lavagem será colocada no **distribuidor** a dose adequada de detergente. Porém o abrilhantador para a enxaguadela será acrescentado somente de acordo com a necessidade.*

ACRÉSCIMO DO ABRILHANTADOR PARA A ENXAGUADELA

O abrilhantador acelera a secagem da louça e impede a formação de manchas e depósitos calcários; é acrescentado automaticamente à água durante a última enxaguadela, por meio do depósito que se encontra na parte de dentro da porta.

Para acrescentar o abrilhantador:

- Abrir a porta.
- Rodar a tampa do depósito de ¼ de giro no sentido anti-horário e extraí-lo.
- Introduzir o abrilhantador até encher o recipiente (140 c.c. aproximadamente). O indicador óptico colocado ao lado deve obscurecer-se totalmente. Acrescentar novamente o abrilhantador quando o indicador óptico estiver claro ou ilumina-se a lâmpada de controle que assinala a falta do abrilhantador.
- Recolocar a tampa e rodá-la no sentido horário.
- Limpar com um pano o abrilhantador que saiu, porque poderia provocar espuma.

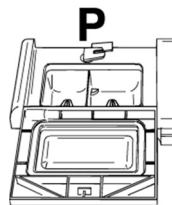
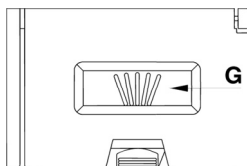
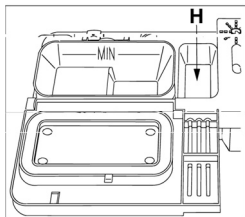
REGULAÇÃO DA DOSAGEM DO ABRILHANTADOR

A máquina de lavar louça sai da fábrica com a regulação média. De qualquer maneira é possível regular a dosagem rodando o selector existente no dosador na posição necessária, a dose será proporcional à posição do selector.

- Para a regulação da dosagem é necessário girar a tampa do depósito de ¼ de giro no sentido anti-horário e extraí-la.
- Logo rodar com uma chave de parafuso o selector da dosagem na posição desejada.
- Recolocar, então, a tampa rodando-a no sentido horário.

- *A dose do abrilhantador deverá ser **aumentada** se a louça que tiver sido lavada ficar opaca e apresentar manchas redondas.*
- *Se a louça ficar ao contrário pegajosa ou apresentar listras esbranquiçadas, será preciso **reduzir** a dose do abrilhantador.*

COLOCAÇÃO DO DETERGENTE

Para abrir a tampa do distribuidor de detergente pressionar ligeiramente o botão **P**. Introduzir o detergente e fechar novamente com cuidado a tampa. Durante a lavagem o distribuidor abrir-se-á automaticamente.

- *Ao seleccionar um programa com pré-lavagem quente (ver a tabela dos programas), deverá introduzir uma quantidade suplementar de detergente no compartimento **G/H** (dependendo dos modelos).*
- *Utilizar **exclusivamente** detergentes específicos para máquina de lavar louça. O uso de detergentes de boa qualidade é importante para obter óptimos resultados de lavagem.*
- *Guardar as confecções de detergente bem fechadas em lugar seco, para impedir a formação de grumos que comprometeriam os resultados de lavagem. Depois de abertos, as confecções não devem ser guardadas por muito tempo, o detergente perde a eficácia.*
- *Não usar detergentes que são utilizados para lavar os pratos com as mãos porque produzem espuma e podem comprometer o funcionamento da máquina de lavar louça.*
- *Dosar correctamente a quantidade de detergente. Uma quantidade insuficiente de detergente provoca uma eliminação incompleta da sujeira, enquanto una quantidade excessiva não aumenta a eficácia da lavagem, mas representa somente um desperdício.*
- *No comércio existem vários detergentes líquidos e em pó que se diferenciam pela sua composição química e podem conter **fosfatos**, ou então sem eles mas com **enzimas naturais**.*
  - *Os detergentes com **fosfatos** agem melhor nas gorduras e nos amidos em temperaturas **além de 60°C.***
  - *Os detergentes **enzímicos** exercem ao contrário a sua força limpadora mesmo com temperaturas baixas, (d**e 40 a 55°C**) e são facilmente biodegradáveis. Este tipo de detergente permite alcançar, com temperaturas baixas, os mesmos resultados de lavagem que poderiam ser obtidos somente com programas de **65°C**.*

  *Para a protecção do ambiente aconselhamos a utilização de detergentes **sem fosfatos ou cloro**.*

A introdução de detergente, mesmo líquido, no depósito do abrilhantador, provocará a danificação da máquina de lavar louça.

4.3 Advertências e conselhos gerais

Antes de proceder à primeira lavagem com a máquina de lavar louça é apropriado ler as seguintes sugestões referentes à natureza da louça a ser lavada e a sua arrumação. Geralmente não subsistem limitações para a lavagem da louça de uso doméstico, mas em alguns casos dever-se-á considerar as características da mesma.

Antes de posicionar a louça nos cestos é necessário:

- *eliminar os restos de comida maiores, por exemplo ossos, espinhas, que poderiam além de entupir o filtro, provocar danos à bomba de lavagem;*
- *colocar de molho as panelas ou as frigideiras que apresentem no fundo resíduos queimados de comida de modo tal que estes resíduos se descolem mais facilmente; então colocá-las no CESTO INFERIOR.*

Pré-lavar a louça debaixo da água corrente antes de colocá-la nos cestos representa um desperdício inútil de água.

Uma arrumação correcta da louça assegura bons resultados de lavagem.

ATENÇÃO !

- *Assegurar-se que a louça fique bem firme e não possa virar-se e que não impeça a rotação dos braços borrifadores durante o seu funcionamento.*
- *Não introduzir objectos muito pequenos nos cestos; ao cair poderiam bloquear os braços borrifadores ou a bomba de lavagem;*
- *Os utensílios como xícaras, tigelas, copos e panelas devem ser colocados virados com a abertura para baixo e com as cavidades oblíquas, para permitir o escoamento da água;*
- *Não colocar a louça uma dentro da outra ou que se cubra reciprocamente.*
- *Não arrumar os copos muito perto um do outro porque tocando-se poderiam quebrar-se ou poderiam ficar com manchas.*

ASSEGURAR-SE que a louça seja idónea para a lavagem em máquina de lavar louça.

Louça não idónea para a lavagem em máquina de lavar louça:

- ***Panelas e louça de madeira:*** *podem-se estragar por causa das altas temperaturas de lavagem;*
- ***Objectos de artesanato:*** *raramente são apropriados para serem lavados em máquina de lavar louça. As temperaturas relativamente altas da água e os detergentes usados podem danificá-los;*
- ***Louça de plástico:*** *a louça de plástico resistente ao calor deve ser lavada no cesto superior;*
- ***Louça e objectos de cobre, estanho, zinco e latão:*** *tendem a ficar manchados;*
- ***Louça de alumínio:*** *a louça de alumínio anodizado pode descolorar;*
- ***Prataria:*** *a louça de prata pode manchar-se;*
- ***Vidro e cristal:*** *em geral objectos de vidro e de cristal podem ser lavados na máquina de lavar louça. Todavia existem alguns tipos de vidro e de cristal que depois de muitas lavagens podem ficar opacos e perder a sua transparência; para este tipo de materiais aconselhamos utilizar sempre o programa menos forte existente na tabela dos programas;*
- ***Louça com decorações:*** *os objectos decorados que se encontram no comércio têm em geral uma boa resistência às lavagens em máquina de lavar louça mesmo se, depois de lavagens frequentes, pode acontecer que as cores empalideçam . Em caso de dúvidas com relação à resistência das cores é apropriado lavar poucas peças de cada vez durante um mês.*

4.4 Uso dos cestos

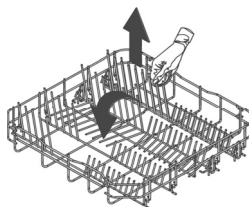
A máquina de lavar louça possui uma capacidade de **13 talheres**, incluídas as travessas para servir.

CESTO INFERIOR

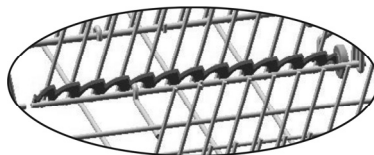
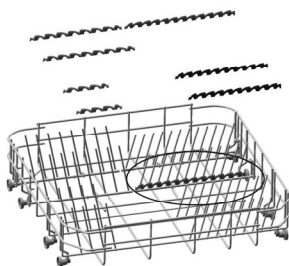
O cesto inferior recebe a acção do braço borrifador inferior com a máxima intensidade, deverá ser utilizado para a colocação de louça mais "difícil" e mais suja.

São permitidas todas as combinações e variedades de carga, se se tiver cuidado em arrumar a louça, as panelas e as frigideiras de tal maneira que todas as superfícies sujas fiquem expostas aos jactos de água provenientes da parte de baixo.

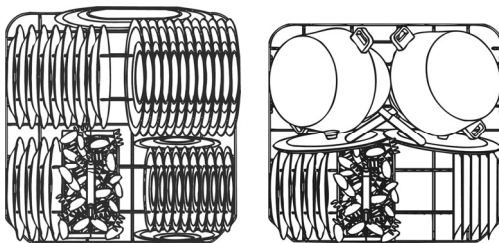
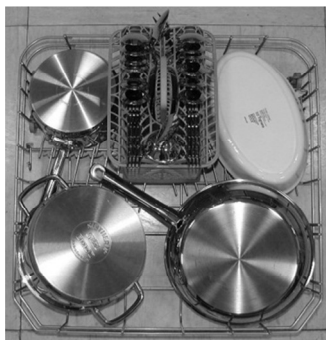
Com suportes fixos

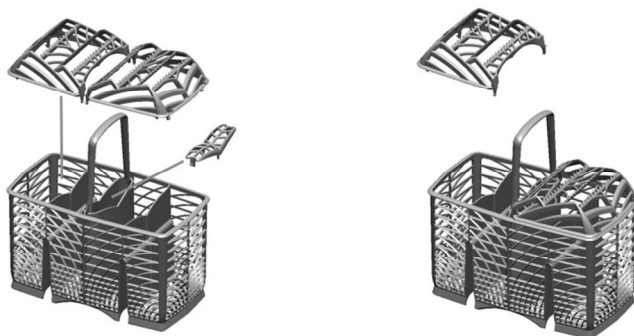
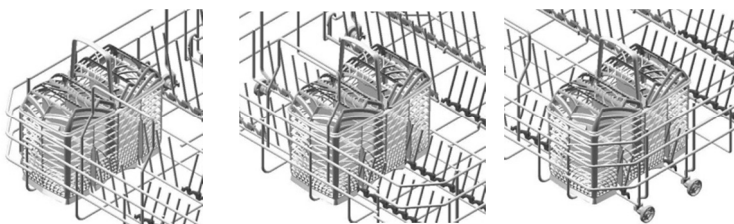
Para desfrutar ao máximo o espaço no cesto, quando for colocada louça de grande dimensão, alguns modelos possuem suportes para pratos invertíveis em 2 ou 4 sectores.

Com suportes invertíveis

INSERTOS PARA CESTO INFERIOR

Alguns modelos estão equipados com insertos para o cesto inferior, que ajudam a melhorar a secagem dos pratos. Os insertos estão colocados no saco de acessórios. Para os utilizar, é suficiente introduzi-los nas sedes próprias, conforme indicado na figura.

CARREGAMENTO DO CESTO INFERIOR

Dispor com cuidado e na vertical os pratos rasos, fundos, de sobremesa e de servir. As panelas, caçarolas e respectivas tampas devem ser colocadas de cabeça para baixo. Arrumar os pratos fundos e de sobremesa tendo o cuidado de sempre deixar um espaço entre eles.

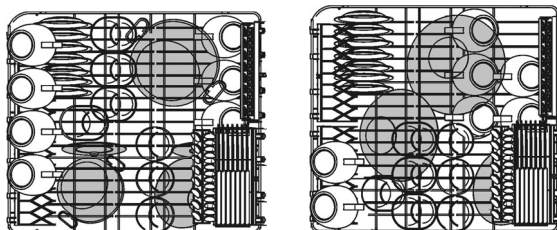
Exemplos de carregamento:

Exemplos de carregamento com sujidade intensa

CESTO PORTA-TALHERES

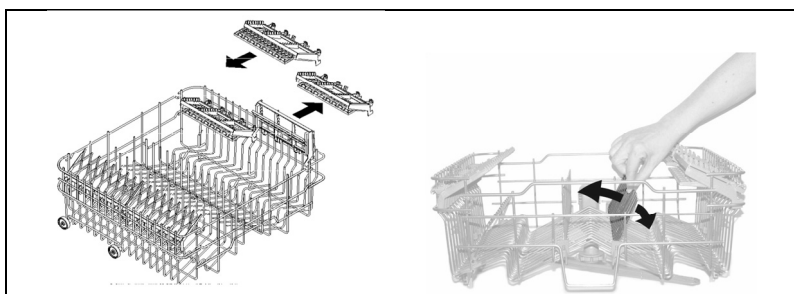
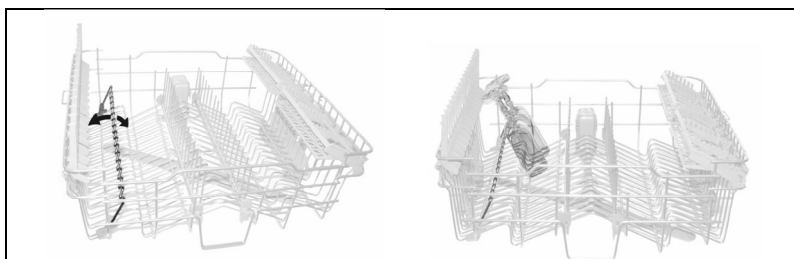
O cesto possui **insertos porta-talheres** removíveis, nos quais os talheres devem ser colocados de maneira que fiquem suficientemente separados entre si, para permitir uma passagem óptima da água. Os insertos e a pequena tampa central estão colocados no **saco de acessórios**. A **pequena tampa central** tem **apenas função de cobertura**.
Os insertos podem ser **desmontados** e **utilizados separadamente**.
Os talheres deverão ser colocados no cesto de maneira homogénea, com o cabo virado para baixo e deve-se prestar atenção especial para não se ferir com as lâminas das facas. Serve para conter os talheres de qualquer género, excluídos os que são muito compridos para não interferir com o braço borrifador superior. Escumadeiras, colheres de pau e facas de cozinha podem ser colocados no cesto superior, **prestando atenção para que a ponta das facas não ultrapasse a extremidade do cesto.**

O cesto desloca-se no sentido transversal e pode ser **colocado em qualquer ponto**, permitindo desfrutar da melhor maneira o espaço disponível no cesto inferior.

CESTO SUPERIOR

Aconselha-se arrumar no cesto superior louça pequena ou de tamanho médio, por exemplo, copos, pratos pequenos, xícaras de café ou chá, tigelas baixas e objectos leves de plástico mas resistentes ao calor. Se o cesto superior for utilizado na posição mais baixa, poderão ser colocados também as travessas, desde que não estejam muito sujas.

COLOCAÇÃO NO CESTO SUPERIOR

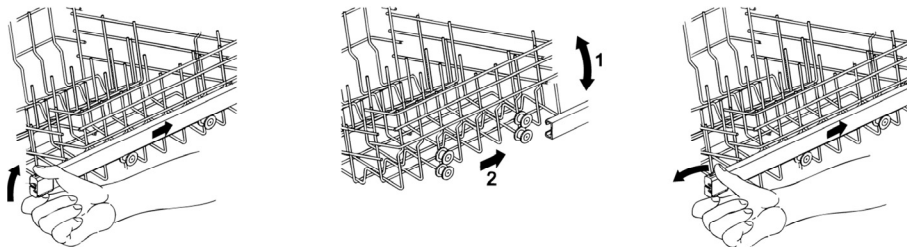
Arrumar os pratos virados para a frente; chávenas e recipientes côncavos deverão ser sempre colocados com a abertura para baixo. O lado esquerdo do cesto poderá ser arrumado com chávenas e copos dispostos sobre dois planos. No centro podem ser colocados pratos e pires enfiando-os verticalmente nos suportes apropriados.

Exemplos de colocação:

Dependendo dos modelos, o cesto pode estar provido de alguns ou todos os acessórios indicados a seguir:

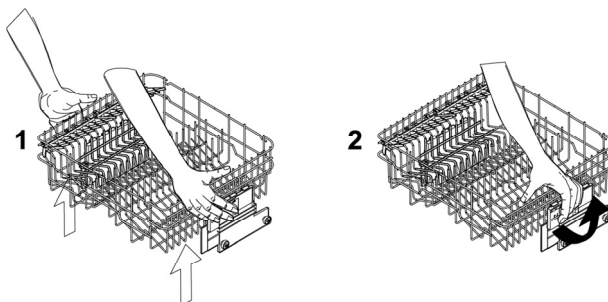
- Suportes para chávenas e objectos compridos (conchas, colheres…), à esquerda, podem ser levantados para a posição vertical se não forem utilizados.
- Suporte para copos de pé alto (glass holder), à esquerda; para utilizá-lo, é suficiente levantá-lo e bloqueá-lo nos ganchos próprios.
- Grades para talheres, à direita, concebidas para conter facas e colherzinhas; para o respectivo posicionamento, é necessário extrair o suporte deslizante. As grades podem ser levantadas para a posição vertical se não forem utilizadas.
- **Suportes centrais fixos ou móveis. Os suportes móveis podem ser bloqueados na vertical, apoiados no fundo do cesto se não forem utilizados ou colocados em posição intermédia, em função das exigências.**

REGULAÇÃO DO CESTO SUPERIOR

A altura do cesto superior é regulável para permitir a colocação, no cesto inferior, de pratos ou louça de grandes dimensões.
A regulação pode ser de tipo **A** ou **B**, dependendo do modelo de máquina adquirido.

Versão A: mediante **extracção,** regulável em **duas posições.**

- Extrair ambas as guias do cesto.
- Libertar os fixadores e tirá-los, conforme indicado na figura.
- Extrair o cesto.
- Introduza na guia o par de rodas superior ou inferior, em função da regulação pretendida.
- Reposicionar os fixadores na sua posição original**.**
- Os lados esquerdo e direito do cesto **devem ser colocados** sempre **à mesma altura.**

Versão B: regulável em **três posições** em ambos os lados.
Os lados do cesto **devem ser colocados** sempre **à mesma altura**.

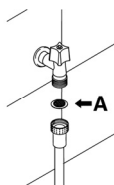
- Elevar o cesto puxando-o pela borda superior **(1)** até à primeira ou segunda posição em função da altura pretendida.
- Baixar o cesto depois de o desbloquear, puxando a alavanca de desbloqueio **(2)**.

A regulação pode ser feita mesmo com o cesto carregado, mas neste caso, quando baixar o cesto, é preferível segurá-lo com uma mão para evitar pancadas na loiça.

5. Limpeza e manutenção

Antes de efectuar a manutenção do aparelho, desligue a ficha ou corte a tensão por intermédio do dispositivo de interrupção omnipolar.

5.1 Advertências e conselhos gerais

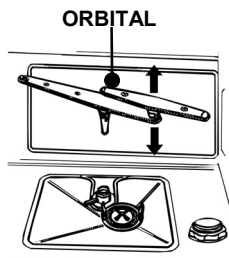
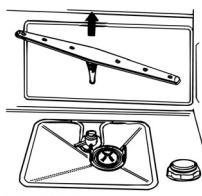
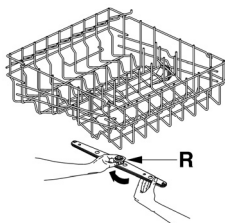
Evitar utilizar detergentes abrasivos ou ácidos.

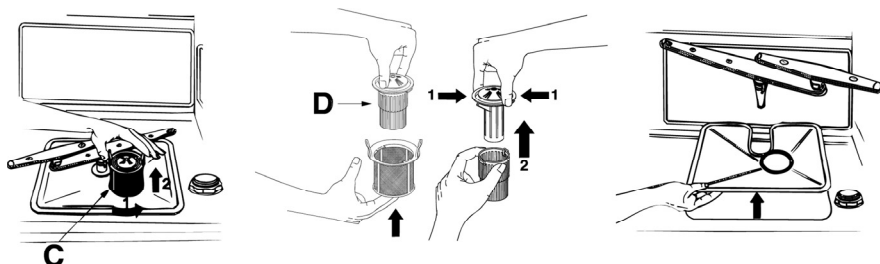
As superfícies externas e a contraporta da máquina de lavar louça deverão ser limpas com intervalos regulares com um pano macio humedecido ou com um detergente normal para superfícies envernizadas. As guarnições de vedação da porta deverão ser limpas com uma esponja humedecida. Periodicamente (uma ou duas vezes ao ano) é bom limpar a cuba e as guarnições retirando a sujeira que se pode depositar e para isso utilizar um pano macio e água.

LIMPEZA DO FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA

O filtro de entrada de água **A** colocado na saída da torneira necessita ser limpo periodicamente. Depois de ter fechado a torneira de abastecimento, desapertar a extremidade da mangueira de abastecimento de água, retirar o filtro **A** e limpá-lo delicadamente debaixo de um jacto de água corrente. Recolocar o filtro **A** na sua sede e apertar novamente com cuidado a mangueira de abastecimento de água.

LIMPEZA DOS BRAÇOS BORRIFADORES

Os braços borrifadores podem ser retirados facilmente para permitir uma limpeza periódica dos bocais e prevenir possíveis obstruções. Lavá-los debaixo de um jacto de água e recolocá-los nas próprias sedes, **verificando que o movimento deles não fique impedido.**

- Para retirar o braço borrifador **superior** é preciso desapertar a aro de fixação **R.**
- Para retirar o braço borrifador **inferior** é preciso simplesmente levantá-lo para cima, puxando-o a partir da parte central.
- Para extrair o braço borrifador **orbital** é preciso prender o braço mais comprido e elevar para cima o orbital. Lavar os braços debaixo de um jacto de água corrente e recolocá-los cuidadosamente na própria sede. **Assim que a montagem foi efectuada, verificar se os braços borrifadores rodam livremente.** Caso contrário, verificar se foram instalados correctamente.

LIMPEZA DO GRUPO FILTRANTE

- É apropriado proceder periodicamente à inspecção do filtro central **C** e, se for necessário, limpá-lo. Para extraí-lo é preciso pegar as linguetas, rodar no sentido anti-horário e levantá-lo;
- Empurrar por debaixo o filtro central **D** para extraí-lo do micro filtro;
- Separar as duas partes que compõem o filtro de plástico pressionando o corpo do filtro na zona indicada pelas setas;
- Retirar o filtro central levantando-o.

ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS PARA UMA BOA MANUTENÇÃO:

- *Os filtros devem ser limpados **com água corrente** e com uma escova dura.*
- ***Ao remover o filtro**, verifique com atenção se não há resíduos de alimento nele. A caída de eventuais resíduos no poço de lavagem pode causar o bloqueio de alguns componentes hidráulicos ou a obstrução dos bicos dos borrifadores.*
- *É indispensável **limpar cuidadosamente os filtros** e de acordo com as indicações supramencionadas: a máquina de lavar louça não pode funcionar se os filtros estiverem entupidos.*
- ***Recolocar cuidadosamente os filtros** nas próprias sedes, para evitar danos à bomba de lavagem.*

SE A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA PERMANECER LONGO TEMPO SEM SER UTILIZADA:

- *Efectuar o programa de imersão **duas vezes** consecutiva.*
- ***Retirar a ficha** da tomada de corrente.*
- *Deixar ligeiramente **aberta a porta**, de maneira que impeça a formação de mau cheiro dentro da cuba de lavagem.*
- ***Encher o dosador com abrilhantador** para a enxaguadela.*
- ***Fechar a torneira da água**.*

ANTES DE REUTILIZAR A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA DEPOIS DE UMA LONGA PAUSA:

- *Controlar que **não se tenham depositado** na tubagem **lama ou ferrugem**, neste caso, deixar escorrer a água da torneira de abastecimento por alguns minutos.*
- ***Introduzir novamente a ficha** na tomada de alimentação.*
- ***Tornar a conectar a mangueira flexível de abastecimento da água e reabrir a torneira.***

ELIMINAÇÃO DE PEQUENOS INCONVENIENTES

Em alguns casos é possível eliminar pessoalmente eventuais pequenos inconvenientes com a ajuda das seguintes instruções:

Se o programa não inicia, verificar se:

- *a máquina de lavar louça está ligada à rede eléctrica;*
- *a alimentação de energia eléctrica não foi interrompida;*
- *a torneira da água está aberta;*
- *a porta da máquina de lavar louça está fechada correctamente.*

Se permanecer água na máquina de lavar louça, verificar se:

- *a mangueira de escoamento não está dobrada;*
- *o sifão do escoamento não está obstruído;*
- *os filtros da máquina de lavar louça não estão entupidos.*

Se a louça não sair limpa da máquina, verifique se:

- *foi introduzido detergente em quantidade adequada;*
- *há sal regenerador no depósito apropriado;*
- *a louça está arrumada correctamente;*
- *o programa seleccionado é apropriado ao tipo e grau de sujeira da louça;*
- *todos os filtros estão limpos e colocados correctamente nas suas sedes;*
- *os furos de saída da água dos braços borrifadores não estão entupidos;*
- *algum objecto não tenha bloqueado a rotação dos braços borrifadores.*

Se a louça não secar ou permaner opaca, verificar se:

- *há abrilhantador no depósito apropriado;*
- *a regulação da distribuição do mesmo está certa;*
- *o detergente utilizado é de boa qualidade e não tenha perdido as suas características (por exemplo por ter sido guardado de maneira não certa, com a caixa aberta).*

Se a louça apresentar listras, manchas … verificar se:

- *a regulação da dosagem do abrilhantador não é excessiva.*

Se na cuba estiverem visíveis traços de ferrugem:

- *o tanque é de aço, portanto eventuais manchas de ferrugem são de origem externa (pedaços de ferrugem que provêem das tubulações da água, das panelas, talheres, etc.). Para eliminar estas manchas existem no comércio produtos específicos.*
- *Verificar se são utilizadas as doses certas de detergente. Alguns detergentes podem ser mais corrosivos do que outros.*
- *Verificar se a tampa do depósito do sal está bem fechada e a regulação da instalação do produto para abrandar a água está correcta.*

Se depois da realização das instruções supramencionadas as anomalias de funcionamento persistirem, é preciso interpelar o centro de assistência técnico autorizado mais perto.

ATENÇÃO: as intervenções efectuadas no aparelho por pessoas não autorizadas não são cobertas pela garantia e ficam às custas do utilizador.

6. Soluções para as anomalias de funcionamento

A máquina de lavar louça possui um sistema de auto diagnóstico capaz de detectar e assinalar uma séria pré-definida de possível mal funcionamento.

TABELA DAS ANOMALIAS OBSERVADAS PELO SISTEMA DE AUTO DIAGNÓSTICO

ANOMALIA	DESCRIÇÃO
Er 01	Interveio o sistema contra alagamento (quando presente).
Er 02	Interveio o sistema que limita o nível de água na máquina de lavar louça.
Er 03	A máquina não aquece a água.
Er 04	Sonda da temperatura desligada.
Er 05	A máquina não consegue carregar a água.
Er 06	A máquina não descarrega a água da cuba.
Er 07	A máquina não consegue medir de maneira precisa a quantidade de água carregada.
Er 08	Problema no sistema de distribução da água aos cestos.
Er 09	Anomalia no sistema de carregamento da água.

Se se verificar uma situação de alarme a máquina interrompe o programa que está a funcionar, assinalando a anomalia.

- Os alarmes **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E8** e **E9** provocam a conclusão imediata do programa em curso.
- Os alarmes **E5**, **E6** interrompem p programa em curso e assim que a causa for resolvida a execução do programa recomeça.
- O alarme **E7** aparece no fim do ciclo que mesmo assim termina porque o funcionamento da máquina não è prejudicado pela sua activação.

Para “cancelar” un alarme é necessário:

- abrir e fechar a porta, oudesligar e ligar a áquina. Nesta altura è possível programar novamente a máquina de lavar louça.

Se a anomalia persistir, será preciso interpelar o Centro de Assistência técnica autorizado.

DADOS TÉCNICOS	
Largura	597 ÷ 599 mm
Profundidade medida no fio externo do painel comandos	Instalação livre: 600 mm Integravéis: 570 mm
Altura (dependendo dos modelos)	Instalação livre: de 820 mm a 890 mm de 860 mm a 930 mm Integravéis: de 820 mm a 890 mm de 860 mm a 930 mm
Capacidade	13 Talheres padrão
Pressão da água de alimentação	min. 0,05 - max. 0,9 MPa (min. 0.5 – max. 9 bar)
Dados eléctricos	Ver placa das características

Misurare l’altezza del pannello comandi; fare coincidere l’indice relativo a tale valore con il profilo superiore della porta in legno; tracciare il posizionamento degli agganci porta. Measure the height of the control panel; bring the mark relating to this value into line with the top edge of the wooden door; mark the positions of the door connections. Measurer la hauteur du panneau de commandes; faire coïncider l’index relatif à cette valeur avec le profil supérieur de la porte en bois; tracer le positionnement des crochets de la porte. Die Höhe des Bedienfelds messen; Die diesem Wert entsprechende Markierung mit dem oberen Profil der Holztür zur Deckung bringen; Die Position der Türaufhängungen anzeichen. Meet de hoogte van het bedieningspaneel; laat de markering die bij die waarde hoort overeenstemmen met het bovenste profiel van de houten deur; teken de positie van de deurhengsels af. Medir la altura del panel de mandos; hacer coincidir el índice correspondiente a dicho valor con el perfil superior de la puerta de madera; trazar el posicionamiento de las bisagras de la puerta.

CENTRO DELLA PORTA-CENTRE OF THE DOOR
CENTRE DE LA PORTE-CENTRO DE LA PUERTA
CENTRO DA PORTA-TURMITTE-KAPI MERKEZI

Medir la altura del panel de mandos; hacer coincidir el índice correspondiente a dicho valor con el perfil superior de la puerta de madera; trazar el posicionamiento de las bisagras de la puerta. Meça a altura do painel de comandos; faça com que o indicador relativo a este valor coincida com o perfil superior da porta de madeira; marque a posição dos ganchos para porta.

115
125
135
145
155

520,00 mm

92,0

19 570 0081 08

Solo su alcuni modelli. Certain models only.
Seulement sur certains modèles. nur bei einige Modellen.
Sólo en algunos modelos. alleen indien van toepassing

ATTENZIONE:
Quota **"H"**: secondo i modelli 820÷890 oppure 860÷930.
CAUTION:
Depending on the model, distance **"H"** may be 820÷890 or 860÷930.
ATTENTION:
Cote **“H”** : selon les modèles 820÷890 ou 860÷930.
ACHTUNG:
Maß **"H"**: gemäß den Modellen 820÷890 oder 860÷930.
LET OP:
Hoogte **"H"**: voor de modellen 820÷890 of 860÷930.
ATENCIÓN:
Cota **"H"**: según los modelos 820 ÷ 890 o bien 860 ÷ 930.
ATENÇÃO:

UPOZORNĚNÍ:
Rozměr „H“ podle modelů 820-890 nebo 860-930.
BEMÆRK:
Afhængigt af modellen er målet ”H” 820÷890 eller 860÷930.
HUOMIO:
Mitta ”H” on mallista riippuen 820-890 tai 860-930.
OPGELET:
Geef "H" aan volgens de modellen 820÷890 of 860÷930.
ADVARSEL:
Avhengig av modell kan avstanden "H" være 820-890 eller 860-930.
UWAGA:
W zależności od modelu, wartość „H” może wynosić 820-890 lub 860-930.
POZOR:
Kvóta “H” podla modelov 820-890 alebo 860-930.
OBSERVERA!
Beroende på modell kan måttet ”H” vara 820-890 eller 860-930.

Solo su alcuni modelli. Certain models only.
Seulement sur certains modèles. nur bei einige Modellen.
Sólo en algunos modelos. alleen indien van toepassing

NOTA: Solamente alcuni modelli sono dotati di uno dei dispositivi sotto illustrati.
N.B.: Only some models are equipped with one of the two devices illustrated below.
REMARQUE: seul quelques modèles sont munis de l’un de deux dispositifs illustrés ci-dessus.
ANMERKUNG: Nur einige Modelle verfügen über eine der beiden unten dargestellten Einrichtungen.
NOTA BENE: uitsluitend bepaalde modellen zijn uitgerust met één van de twee onderstaand afgebeelde inrichtingen
NOTA: Sólo algunos modelos están equipados con uno de los dos dispositivos que se ilustran a continuación.
NOTA: Só alguns modelos estão equipados com ou dos dois dispositivos ilustrados abaixo

Solo su alcuni modelli - Certain models only
Seulement sur certains modèles - nur bei einige Modellen
Sólo en algunos modelos - alleen indien van toepassing

Regolazione vite tensione molle - Door spring Adjustement device -
Réglage des ressorts de la porte -
Vorrichtung für die Einstellung der Spannung der Türfedem.

IT-Sicurezza contro gli allagamenti
Questo sistema di sicurezza protegge il vostro appartamento da danni dell’acqua. In caso di guasto al tubo di entrata o permeabilità del sistema della macchina, l’entrata dell’acqua viene interrotta.
La scatola della sicurezza anti-allagamento montata sul tubo, contiene parti elettriche. E’ pertanto proibito collocare la scatola stessa nell’acqua. Nel caso in cui per una ragione qualsiasi la scatola subisca danni, togliere immediatamente la presa di collegamento dalla rete elettrica.

ES-Aquastop” por septuplicado
El sistema “AQUASTOP” por septuplicado protegesu vivienda de forma fiable e de danos por escapes de agua. Se corta inmediatamente el suministro de agua en caso de cualquier fuga en tubos o en componentes del aparato. **El cajòn de valvulas del tubo acquastop contiene componentes eléctricos. Por este motivo no debe sumergirse en agua. En caso de que el cajòn de vàlvulas estuviera danado, debe desconectarse de la red eléctrica, desenchufando la clavija.**

SLO-AQUASTOP - Zaščita pred poplavo
Ta varnostni sistem varuje vaše stanovanje pred škodo, ki bi jo povzročila voda. V primeru okvare na dovodni cevi ali v primeru puščanja na sistemu pomivalnega stroja, se prekine dovod vode. Ohišje ventila oz. Varnostne naprave, ki je nameščena na cevi, vsebuje električne dele. Zato je ne smete potopiti v vodo. V primeru, da se ta škatla iz kakršnegakoli razloga poškoduje, nemudoma izklopite aparat iz električnega omrežja.

HR AQUASTOP - Zašita pred poplavom
Ovaj sigurnosni sistem štiti vaš stan od štete koju moželuzrokovati voda. U slučaju kvara na dovodnoj cijevi ili u slučaju propuštanja na sistemu stroja za pranje posuđa, prekida se dovod vode.
Kučište ventila, odnosno sigumosne naprave, namještene na cijevi, sadrži električne djelove.
Zato je ne smijete potopiti u vodu. U slučaju da se kutija iz bilo kojeg razloga ošteti, odmah isključite aparat iz električne mreže.

DA-Sikkerhed mod vandlækage
Dette sikkerhedssystem beskytter din lejlighed for vandskader. Tilførslen af vand bliver afbrudt, hvis tilløbsslangen er defekt, eller hvis maskinsystemet er utæt.
Sikkerhedsboksen på slangen indeholder elkomponenter.
Boksen må derfor ikke anbringes i vand.
Hvis boksen bliver beskadiget, skal stikket øjeblikkeligt tages ud af stikkontakten.

FI-Aquastop-turvajärjestelmä
Tämä turvajärjestelmä suojaa asuntoasi vesivahingoilta. Jos veden ottoletku tai koneen vesijärjestelmä vuotaa, vedenotto keskeytyy. **Aquastop-turvajärjestelmän kotelo on asennettu letkuun ja se sisältää sähköosia.**
Älä laita koteloa veteen. Jos kotelo jostain syystä vahingoittuu, kytke laite heti irti sähköverkosta irrotta alla pistoke pistorasiasta.

MK AQUASTOP - Заштита од поплава
Oboj заштитен систем ro штити вашиот стан од поплава. Во случају на оштетување на доводната цевка или пак ако пропушта систем во машината за миење садови, се прекинува доводот на вода. Кукиштето на вентлот односно на сигурносната направа која е наместена на цевката, содржи електрични делови и затоа не смеете да ја топите во вода. Ако се случи од било какви причини кукиштето да се оштети, апаратот веданаш исклучете ro од електричната мрежа.

FR-Paliers de sécurités pour empecher les fuites
Le système est doté de sept paliers de sécuritè pour éviter les fuites d’eau et protége ainsi votre logement contre d’eventuels dègats matériels. Si le tuyau d’arrivée d’eau n’est pas étanche ou si la machine fuit, ce dispositif arrete l’ecoulement d’eau. **Le boitier de sécuirité qui controle l’arrivée d’eau est situé sur le tuyau et contient des parties électriques. Il ne faut donc pas le tremper dans l’eau. S’il est endommagé pour une raison quelconque, débranchez immédiatement l’appareil en retirant la prise.**

EN-Aquastop safety device
The AQUASTOP is safety device. The aquastop assures that the fresh water hose need only take the stress of water pressure during the actual timer water is flowing. If the hose should begin to leak during this time, the magnetic valve in the water spout cuts off the flow, and the hose is relieved of pressure. **Operating pressure DIN 44995.**
The valve casing on the water-stop hose contains electrically controlled components. It is should not, therefore, be submersed in water. If the housing becomes damaged the plug must be removed from the soket.

PT-Segurança contra os alagamentos
Este sistema de segurança protege o seu apartamento contra os danos provocados pela água. A entrada da água é interrompida em caso de anomalia no tubo de entrada ou de permeabilidade do sistema da máquina.
A caixa de segurança anti-alagamento montada no tubo contém partes eléctricas. Não deve, por isso, ser mergulhada na água. Se, por algum motivo, a caixa ficar danificada retire imediatamente a ficha da tomada.

Aquastop
Dieses Wasserschutz-System schutz ihre Wohnung zuverlassing vor Wasserschaden. Bei undichtem Wasserzulaufschlauch oder undichtem Maschinensystem wird jeglicherweiterer Wasserzulauf unterbunden. **Der Ventilkasten am Wasserstop Schlauch beinhaltet elektrisch gesteuerte Bauteile. Er darf deshalb nicht in Wasser getaucht werden. Sollte das Ventilkastengehause beschadigt sein, ist unbedingt der Netzstecker aus zu ziehen.**
Aquastop-Verlägerung
Im Handel können längere Aquastopschläuche gekauft werden, die von einem Fachmann mit dem bestehenden Aquastopschlauch ausgetauscht werden müssen. Bei einer elgenmächtigen Verlängerung des Wasserzufuhrschlauches trägt der Hersteller keine weitere Verantwortlichkelt.

YU AQUASTOP - Заштита пред поплавом
Овај безбедносни систем ваш стан од штете коју може да узркоује вода. Y случају квара на водоводнoј цеви или у случају прекида се овода воде. Кућиште вентиа односно безбедносне направе, монтиране на цеви, саджи електричне делове. Зато несмете да је потапњате у воду. Yc лучају да се кутија из било кor разлоra оштети, одмах искњучите апарат из електричне мреже.

NL-Dit veiligheidssysteem beveiligt uw woning tegen waterschade.
Bij lekage in de aanvoerslang of in de machine zelf wordt de wateraanvoer stopgezet. Het aflsuitmechanisme bevindt zich in een doos op de aanvoerslang en bevat elektrische componenten.
Daarom is het verboden het doosje in water onder te dompelen .
Mocht de doos beschadigingen vertonen, dan dient de stekker onmiddellijk uit de contactdoos te worden genomen om aldus de netverbinding uit te schakelen.

NO-Sikring mot oversvømmelse
Dette sikkerhetssystemet beskytter boligen din mot vannskader. Dersom det oppstår en feil på tilførselsrøret eller en lekkasje i maskinen, vil vanntilførselen stenges.
Boksen med sikkerhetssystemet er plassert på slangen og inneholder elektriske deler. Boksen må derfor aldri dyppes i vann. Dersom boksen av en eller annen grunn blir skadet, må støpslet til maskinen snarest trekkes ut av stikkontakten.

SK-Bezpeènost proti zatopeniu
Tento bezpecnostny system chráni váš byt pred škodami spôsobenými vodou.
V prípade porušenia vstupnej rúry alebo priepustnosti na systeme zariadenia, vstup vody sa pozastaví.
Bezpeènostná skrinka proti zatopeniu namontovaná na rúre obsahuje elektrické súèasti. Jet preto zakázané umiestnit samotnú skrinku do vody. Ak sa skrinka z akasti. Jet preto zakázané umiestnit samotnú skrinku do vody. Ak sa skrinka z akchkolvek dôvodov poškoddí, ihned' uskutočnite vypojenie z elektrickej siete.

CS-Systém Aquastop proti vyplavení
Tento bezpečnostní systém chrání váš byt před vyplavením. V případě poruchy přívodní hadice nebo netěsnosti systému spotřebiče se přeruší přívod vody.
Těleso bezpečnostního ventilu namontovaného na hadici Aquastop obsahuje elektrické prvky a nesmí se proto namáčet do vody. V případě jakéhokoli poškození tělesa ventilu okamžitě vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

SV-Säkerhetssystem mot översvämning
Detta säkerhetssystem skyddar din lägenhet mot vattenskador. Om den ingående slangen går sönder eller om maskinen läcker vatten avbryts vattenintaget.
Lådan med översvämningsskyddet som är monterad på slangen innehåller elektriska komponenter.
Därför är det förbjudet att placera lådan i fråga i vatten.
Dra omedelbart ut stickkontakten ur eluttaget om lådan skadas av någon anledning.

PL-System AQUA STOP
AQUA STOP to system zabezpieczający przed zalaniem. W przypadku awarii węża doprowadzającego wodę lub nieszczelności pralki, dopływ wody jest automatycznie odcinany. **Urządzenie zabezpieczające przez zalaniem zamontowane na wężu zawiera części elektryczne i nie może być zanurzane w wodzie. Jeśli z jakiegokolwiek powodu urządzenie zostanie uszkodzone, należy bezzwłocznie odłączyć je od zasilania.**

HU-Az eláradás ellen védő biztonsági berendezés.
Ez a biztonsági berendezés megvédi a lakást a víz okozta károktól. Ha sérül a bemeneti cső, vagy a gép rendszere átereszti a vizet, a vízbemenet leáll.
A csőre szerelt eláradás ellen védő biztonsági doboz elektromos alkotórészeket tartalmaz. Emiatt tilos a dobozt víz alá helyezni. Ha bármilyen okból megsérül a doboz, válassza le a csatlakozót az elektromos hálózatról.